



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

Heckspoiler

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type
of the following approval object

rear spoiler

Genehmigungsnummer: **31874*02**

Approval number:

1. Genehmigungsinhaber:
Holder of the approval:
AEROLIFT Kunststoff- und Oberflächentechnik GmbH
DE-63110 Rodgau
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:
If applicable, name and address of representative:
Entfällt
Not applicable
3. Typbezeichnung:
Type:
Rearspoiler



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **31874*02**

Approval number:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:
Identification markings:
Hersteller oder Herstellerzeichen
Manufacturer or registered manufacturer`s trademark
- Typ**
Type
- Genehmigungszeichen**
Approval identification
5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:
Position of the identification markings:
Siehe Punkt 1.1.5 des Prüfberichtes
See point 1.1.5 of the test report
6. Zuständiger Technischer Dienst:
Responsible Technical Service:
TÜV Technische Überwachung Hessen GmbH Geschäftsfeld Automotive
DE-64319 Pfungstadt
7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by the Technical Service:
10.04.2024
8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Number of test report issued by that Technical Service:
TÜH TB 2022-023.02
9. Verwendungsbereich:
Range of application:
Das Genehmigungsobjekt „Heckspoiler“ darf nur zur Verwendung gemäß:
The use of the approval object „rear spoiler“ is restricted to the application listed:
- Punkt 3. des Prüfberichtes**
Point 3. of the test report
- unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.**
The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified conditions.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Genehmigungsnummer: **31874*02**

Approval number:

10. Bemerkungen:

Remarks:

**Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.**

Es wurden nationale Bestimmungen über Teile oder Ausrüstungen, die das einwandfreie Funktionieren von Systemen, die für die Sicherheit des Fahrzeugs oder seine Umweltverträglichkeit von wesentlicher Bedeutung sind, angewendet (Artikel 56 Absatz 7 der VO (EU) 2018/858). Die Anforderungen von Artikel 56, Absätze 1, 2 Unterabsätze 1 bis 3, 3 und 4 der VO (EU) 2018/858 sind sinngemäß erfüllt.

National regulations have been applied to parts or equipment that ensure the proper functioning of systems that are essential for the safety of the vehicle or its environmental compatibility (Article 56 paragraph 7 of Regulation (EU) 2018/858). The requirements of Article 56, Paragraphs 1, 2, Subparagraphs 1 to 3, 3 and 4 of Regulation (EU) 2018/858 are accordingly fulfilled.

11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:

Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:

Nicht notwendig

Not required

12. Die Genehmigung wird **erweitert**

Approval is **extended**

13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):

Reason(s) for the extension (if applicable):

Aktualisierung der Ausführungen

Update of the versions

Aktualisierung des Verwendungsbereiches

Update of the range of application



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Genehmigungsnummer: **31874*02**

Approval number:

14. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:

15. Datum: **30.04.2024**
Date:

16. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Nino Pommerencke



Anlagen:

Enclosures:

Gemäß Inhaltsverzeichnis

According to index



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Nummer der Genehmigung: **31874*02**
Approval No.

Ausgabedatum: **08.06.2022**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **30.04.2024**
last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:
Test report(s) No.:
TÜH TB 2022-023.00
TÜH TB 2022-023.01
TÜH TB 2022-023.02

Datum:
Date
31.05.2022
20.11.2023
10.04.2024

Beschreibungsbogen Nr.:
Information document No.:
Entfällt
Not applicable

Datum:
Date

Liste der Änderungen:
List of modifications:
Siehe Seite 2 des Prüfberichtes
See page 2 of the test report

Datum:
Date



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: **31874*02**

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

KBA 31874

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Approval No.: **31874*02**

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Nr. / No.: **TÜH TB 2022-023.02**

Typ / Type : **Rearspoiler**
Antragsteller / Client : **AEROLIFT Kunststoff- und Oberflächentechnik GmbH**

1. **Angaben zum Fahrzeugteil**
Information about vehicle part

1.1.1 Antragsteller
Applicant : AEROLIFT
Kunststoff- und Oberflächentechnik GmbH
Zeppelinstraße 1b
D-63110 Rodgau

1.1.2 Hersteller
Manufacturer : AEROLIFT
Kunststoff- und Oberflächentechnik GmbH
Zeppelinstraße 1b
D-63110 Rodgau

1.1.3. Art
Kind : Heckspoiler
Rearspoiler

1.1.4 Typ
Type : Rearspoiler

Ausführungen
Version : 1. Nissan Juke
2. Renault Rafale
3. [Nissan Qashqai](#)

1.1.5 Kennzeichnung
Marking : Hersteller: AEROLIFT
Typ: Rearspoiler
Typzeichen KBA 31874

Ort der Kennzeichnung
Place of marking : Auf der Außenseite untern rechts
(In Anbaulage am Fahrzeug)
On the outside on the lower right
(In mounting position on the vehicle)

Ausführungen / version
Nissan Qashqai : [Auf der Außenunterseite in der Mitte](#)
[On the outside underside in the centre](#)

Nr. / No.: **TÜH TB 2022-023.02**

Typ / Type : **Rearspoiler**

Antragsteller / Client : **AEROLIFT Kunststoff- und Oberflächentechnik GmbH**

3.3 Ausführung : [Nissan Qashqai](#)
Version

Hersteller Manufactur	Typ Type	Handelsbezeichnung Commercial description	EG-BE-Nr.: WVTA No.:
NISSAN AUTOMOTIVE EUROPE S.A.S.	J12	Nissan Qashqai	ab e9*2018/858*11042*10

Es bestehen keine Bedenken den Heckspoiler bei leistungsgesteigerten Fahrzeugen -mit einer max. bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit bis 220 km/h- einzusetzen.

There are no objections to using the rear spoiler on performance-enhanced vehicles -with a maximum design speed of up to 220 km/h-.

4. Prüfung des Anbaus : Eine Prüfung des Reckspoilers durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr wird **nicht** für erforderlich gehalten.
Inspections of the vehicle components installation by an officially recognized expert or an engineer for motorized road traffic vehicles or an inspector of an accredited technical inspection agency are not considered as being required.



Nr. / No.: **TÜH TB 2022-023.02**

Typ / Type : **Rearspoiler**

Antragsteller / Client : **AEROLIFT Kunststoff- und Oberflächentechnik GmbH**

5. **Schlussbestätigung**
Concluding remark

: **Der Heckspoiler entspricht den vorstehenden Vorgaben.**

Der unter Ziffer 3 aufgeführte Fahrzeugtyp entspricht nach dem Anbau des Heckspoilers insoweit den Bestimmungen der StVZO und den hierzu ergangenen Richtlinien und Anweisungen sowie der Regelung ECE R26 in der heute gültigen Fassung.

The rear spoiler complies with the above specifications. After fitting the rear spoiler, the vehicle type listed under item 3 complies with the provisions of the German Road Traffic Licensing Regulations (StVZO) and the directives and instructions issued in this regard as well as the regulation ECE R26 in the currently valid version.

**PRÜFLABORATORIUM
TEST LABORATORY**

Technologie- und Umweltzentrum

der / of

TÜV Technische Überwachung Hessen GmbH

Technischer Dienst benannt von der Benennungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes,
Technical Service designated by the designation authority of Kraftfahrt-Bundesamt,
Bundesrepublik Deutschland
Federal Republic of Germany

D-64285 Pfungstadt, den 10.04.2024

44279415

e-mail: gerhard.lille@tuevhessen.de

Tel.: 06157 9875 251

Fax: 06157 9875 100



Dipl.-Ing. **Gerhard Lille**